E CHINESE JOURNAL



社長/主編:浦瑛 移民法律顧問:黃唯

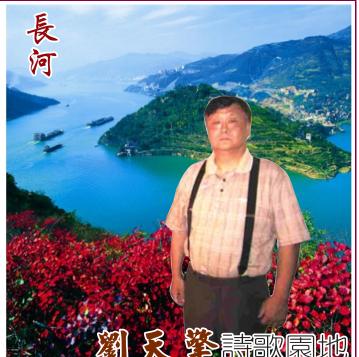
總編輯:劉元華 版面/網頁編輯:程BEN

特约撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen

廣告熱線 Marketing:216-324-2959

歲月化為郵輪 滿載離合悲歡 穿越春的時空 秋的蕭索 在長河裹浮沈 長笛一聲 警醒夢中客 送走了 單程票的我 風蕭蕭 秋水寒 長河能收多少淚 不知天和地 誰先冷 我是一位不知等待 卻在等待的旅客 笛聲依舊 濤聲依舊 長河也依舊

劉天擎 8/1/2017



#1 Chinese Real Estate Agent in Northeastern Ohio ~ Residential & Commercial ~

Jenny Chin Realtor, CRS, ABR, CRC 216-323-1216





HOMES OF DISTINCTION SPECIALIST

3153 Warrington Road Shaker Heights Offered at: \$219,000 Beautiful & Charming! 4 BR, 2.5 Bath, Col.



Introducing a New Member to the Jenny Chin Team Yaling Zheng

Fluent in Chinese (Mandarin) and Japanese She can be reached at 216-245-3258





Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863 7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144 www.kintarooh.com







午餐10%_{OFF} 晚餐20%_{OFF}

Cleveland Downtown Beachwood Ohio

General Dentistry and Implant, CEREC Crowns, Veneers, Laser, Invisalign, Root Canal, Whitening, Fillings, Cleaning, Extractions, Dentures 洗牙,補牙,拔牙,植牙,激光,美白,整形,烤瓷牙,牙周病治療,根管治療,假牙。



吕刚医生 Dr. Tony Lu 毕业于南开大学和 Case Western Reserve University 牙医学院。对病 人耐心细致,熟练掌握牙 科前沿技术。Dr. Kirby 和 Dr. Gordon 行医多 年,技术精湛,深受好评。



Downtown Dental Services Playhouse Square 1110 Euclid Ave, #202 Cleveland, OH 44115 Phone: 216-696-1441 Clevelanddowntowndental.com





Gordon Dental Care 23300 Chagrin Blvd. #G10 Beachwood, OH 44122 Phone: 216-464-1180 www.gordoncare.com

对您重要的,对我们也重要。

汽车保险。房屋保险。人寿保险。退休计划。这些都很重要。 所以请将各项保险纳入到 Nationwide ®的保障中。

We put members first, because we don't have shareholders.SM 我们欢迎您加入 Nationwide。

综合您的保险可节约高达 25%的保费



Amy Lee 李太

Hec Wyatt Hixson Agency 5530 State Rd, Ste 1, Parma, OH 44134



Nationwide[®] is on your side

(216)965-0669

Naionwide Mutual Insurance Company 的保單及通知皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。有些 Nationwide 关联公司并非互惠公司:部分 Nationwide 成员未经互惠公司承保。Nationwide Nationwide N and Eagle、以及 We put members first because we don't have shareholders 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的标志。 Nationwide Mutual Insurance Company, NPR-0718AO.C.2(12/14)



发型屋 INSTYLE Hair Salon

松鼠山 5815 Forbes Ave PA15217

INSTYLE 由资深发型设计团队在匹兹堡市开创 价格合理优质服务时尚造型沙龙,拥有时尚经典的技 术和一流的专业水平,根据每位的脸型、体型、年龄、职 业、个性气质为每一位量身打造适合自己的发型,教会 你一些发型多种变化,发型与服装风格的搭配,生日、宴 会等造型值得每位拥有私人型象设计的沙龙。



并预约剪发者可享受





4979 West 130th Cleveland OH 44135 216 898-9758

更多信息網上查詢:www.dihusa.com 免費電話:1888-883-8829